

visualReview with trackChanges - Basic usage

Initial e-mail for a new translation task

Click on link to open the task in your browser (recommended: Use Chrome, Firefox or MS Edge)

Von pm@example.com

Betreff **NEW TASK for translation review: Example.ppt [en-US]**

An reviewer@example.com

Kopie (CC) pm@example.com

Dear colleague,

A new reviewing task has been assigned to you.

Deadline: 2018-06-21 10:25:00

To open the task please click on the following link:

<https://review.example.com/editor/session/?authhash=7127020e-d72f-4536-9e5f-67c7e793a69e>

Thank you for your cooperation.

Your translation team

Initial view after clicking on the link



Building Free Software in the Localization Industry

Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany
Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary

LOC.
WORLD

#LocWorld34

Nr.	Autostatus	Match rate	Source text	Target text
1	☐	0	<1>© Marc Mittag (MittagQI) 2017 Marc@MittagQI.com <2></1><3>#LocWorld34</3>	<1>© Marc Mittag (MittagQI) 2017 Marc@MittagQI.com <2></1><3>#LocWorld34</3>
2	☐	0	#LocWorld34	#LocWorld34
3	☐	0	#LocWorld34	#LocWorld34
4	☐	0	© Marc Mittag (MittagQI) 2015 Marc@MittagQI.com	© Marc Mittag (MittagQI) 2015 Marc@MittagQI.com
5	☐	0	Building Free Software in the Localization Industry	Building Free Software in the Localization Industry
6	☐	0	Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany	Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany
7	☐	0	Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary	Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary
8	☐	0	What is Free Software	What is Free Software

Clicking on a sentence in the layout opens the sentence for editing

Building Free Software in the Localization Industry

Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany
Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary

LOC. WORLD #LocWorld34

Nr.	Autostatus	Match rate	Source text	Target text
5	☐	0	Building Free Software in the Localization Industry	Building Free Software in the Localization Industry
6	☐	0	Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany	Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany
7	☐	0	Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary	Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary
8	☐	0	What is Free Software	What is Free Software
9	☐	0	Source code must be	Source code must be
10	☐	0	open	open

Changing text shows changes like MS Word Track Changes

Building Free Software in the Localization Industry

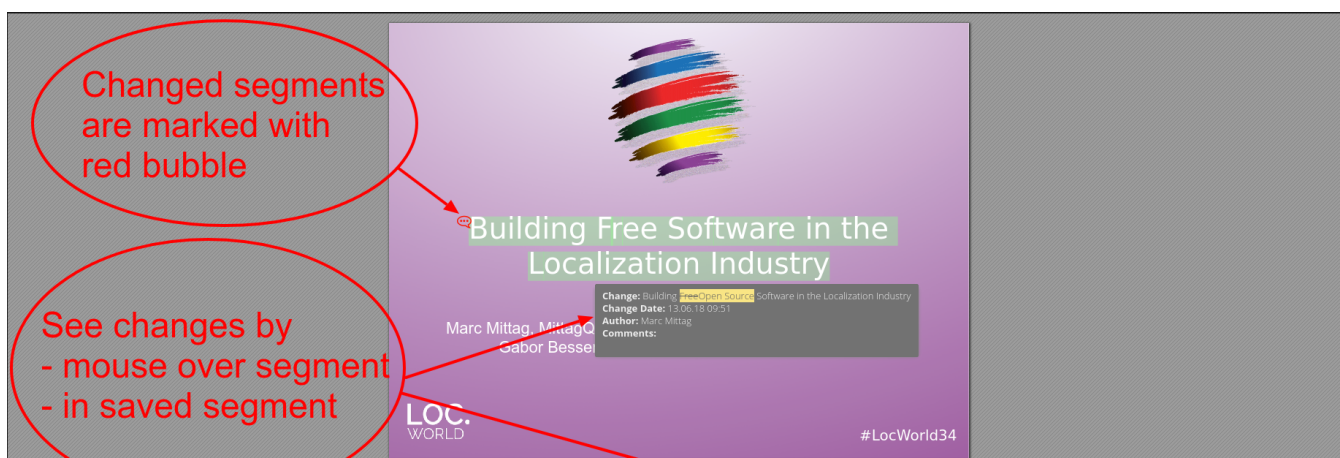
Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany
Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary

LOC. WORLD #LocWorld34

Nr.	Autostatus	Match rate	Source text	Target text
5	☐	0	Building Free Software in the Localization Industry	Building Free Open Source Software in the Localization Industry
6	☐	0	Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany	Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany
7	☐	0	Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary	Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary
8	☐	0	What is Free Software	What is Free Software
9	☐	0	Source code must be	Source code must be
10	☐	0	open	open



Nr.	Autostatus	Match rate	Source text	Target text
5	☐	0	Building Free Software in the Localization Industry	Building FreeOpen Source Software in the Localization Industry
6	☐	0	Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany	Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany
7	☐	0	Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary	Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary
8	☐	0	What is Free Software	What is Free Software
9	☐	0	Source code must be	Source code must be
10	☐	0	open	open
11	☐	0	allowed to modify	allowed to modify
12	☐	0	allowed to redistribute	allowed to redistribute



Nr.	Autostatus	Match rate	Source text	Target text
5	☒	0	Building Free Software in the Localization Industry	Building FreeOpen Source Software in the Localization Industry
6	☐	0	Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany	Marc Mittag, MittagQI – Quality Informatics, Mössingen, Germany
7	☐	0	Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary	Gábor Bessenyei – Globalese, Budapest, Hungary
8	☐	0	What is Free Software	What is Free Software
9	☐	0	Source code must be	Source code must be
10	☐	0	open	open
11	☐	0	allowed to modify	allowed to modify